

УДК 821.161.3.09

О. В. Токарь

Белорусский государственный технологический университет

ЭВОЛЮЦИЯ СОБРАНИЙ СОЧИНЕНИЙ ЯНКИ КУПАЛЫ

Статья посвящена рассмотрению такого вида издания произведений художественной литературы писателя-классика, как собрание сочинений (на примере наследия белорусского писателя первой половины XX в. Янки Купалы). Изучение этого вида издания актуально, поскольку его выпуску предшествует научная работа текстологов и литературоведов. Выявлены все выпускавшиеся собрания сочинения автора от прижизненных изданий до полного собрания сочинений во временном диапазоне от 1925 до 2003 г. Определено, что существуют три прижизненных собрания сочинений, три собрания сочинений советского периода, вышедших после смерти автора, а также одно полное собрание сочинений современного этапа развития Беларуси. Дана характеристика этих изданий, позволяющая понять типовую специфику, принцип расположения произведений, характер комментирования текстов, разветвленность научно-справочного аппарата, степень полноты издания и глубину его текстологической подготовки. В совокупности данные сведения позволяют получить картину эволюции собраний сочинений белорусского автора в советский и постсоветский период, воссоздать историю данного вида издания произведений писателя-классика, на конкретном примере отразить развитие текстологии как науки, а также внести вклад в целостное состояние купаловской текстологии.

Ключевые слова: текстология, издание, собрание сочинений, художественная литература, писатель, произведение, сопроводительная статья, комментарий, редакция.

O. V. Tokar

Belarusian State Technological University

EVOLUTION OF THE COLLECTED WORKS OF YANKA KUPALA

The article is devoted to the consideration of this type of publication of works of fiction of the classic writer, as a collection of works (on the example of the heritage of the Belarusian writer of the first half of the XX century Yanka Kupala). The study of this type of publication is relevant, since its release is preceded by the scientific work of textologists and literary critics. All the author's collected works from lifetime editions to complete works in the time range from 1925 to 2003 have been identified. It is determined that there are three lifetime collections of works, three collections of works of the Soviet period, published after the author's death, as well as one complete collection of works of the modern stage of development of Belarus. The characteristic of these publications that help to understand the model specificity, the basis of the location of the works, the nature of the comment text, the density reference system, the degree of completeness of the publication and the depth of his textual training. Together, these data allow us to get a picture of the evolution of the collected works of the Belarusian author in the Soviet and post-Soviet period, to recreate the history of this type of publication of the works of the classic writer, to reflect the development of textual science as a specific example, and to contribute to the integral state of Kupala textual.

Key words: textology, publication, collected works, fiction, writer, work, accompanying article, comment, editorial.

Введение. На современном этапе развития общества присутствует необходимость в изданиях собраний сочинений писателей-классиков белорусской литературы XX в. как определяющих национальный литературный канон. Именно собрание сочинений (СС), полное собрание сочинений (ПСС), выступая как разновидности метатекста [1], позволяют достичь глубокого понимания личности автора, своеобразия его творчества, оценить наследие писателя в его целостности. Выпуск научно подготовленных изданий писателей-классиков свидетельствует об уровне развития текстологии.

Изучению многих аспектов, связанных с СС и ПСС, посвящены работы С. П. Омилянчука, Д. Д. Благого, Б. Я. Бухштаба, Н. П. Лаврова, Н. Гудзия, Б. В. Томашевского, Е. И. Прохорова, Д. С. Лихачева, В. Е. Барыкина, А. Л. Гришунина, А. А. Холикова, Р. И. Гульман, Т. С. Голуб, В. П. Рагойшы, М. И. Мушинского и др.

В эдиционной практике изданию ПСС предшествует выпуск СС, эти два вида издания находятся в тесной связи. Поэтому объектом исследования выступает эволюция СС до ПСС в их текстологической специфике на примере наследия Янки Купалы.

Основная часть. Как известно, для текстологии приоритетное значение имеют прижизненные издания писателя, поскольку он мог править корректуру, читать гранки, лично следить за выпуском издания.

Первое прижизненное СС в шести томах, подготовленное и отредактированное Янкой Купалой, было выпущено «Государственным издательством Беларуси» в 1925–1932 гг. Именно данное СС имеет право называться авторизованным [2], так как поэт специально для него «пересматривал тексты своих уже опубликованных произведений, многие из них доработал, в некоторых изменил названия, уточнил даты» [3] и т. д.

При композиционной организации СС было сохранено деление стихотворений на сборники, отдельным томом вышли пьесы, еще один том включал поэмы и переводы «Слова о полку Игореве», либретто оперы «Гальяка» С. Манюшки. Черновики ряда дореволюционных стихотворений поэт нашел в архиве Б. И. Эпимах-Шипилло уже после выпуска пяти томов СС [3], поэтому их пришлось разместить в шестом томе, что нарушило композицию издания.

Из элементов научно-справочного аппарата во втором томе присутствует небольшая сопроводительная статья «От издательства», в которой дается характеристика состава только данного тома. Стиль статьи эмоциональный и возвышенный. Комментарий отсутствует.

Чаще всего прижизненные СС не обладают разветвленным научно-справочным аппаратом, а тип их изданий – массовый, реже – научно-массовый [4].

Авторизованное СС Янки Купалы (1925–1932 гг.) выигрывает в области точности воспроизведения текстов произведений, но по полноте, структуре и характеру справочного аппарата относится к массовому типу издания. Особенно слаб справочный аппарат, даже сопроводительная статья, призванная характеризовать издание в целом [5], располагается только во втором томе и не дает сведений ни о числе томов, ни о распределении материала по томам, ни о типе и виде издания. Авторского предисловия данное издание тоже не содержит.

В 1928–1932 гг. было начато **переиздание СС**, но вышли только первые три тома. В области состава и справочного аппарата наблюдаются отличия. Например, в третий том данного СС уже не вошла пьеса «Гутэйшыя».

К тому же впервые в СС Янки Купалы появляется большая литературно-биографическая статья о поэте «Янка Купала – песнярь вызвалення» З. Жилуновича. Статья написана популярным языком, доступным для массового читателя, присутствуют многочисленные цитиро-

вания стихов поэта. Статья «От издательства» без изменений была сохранена во втором томе. Несмотря на незавершенность издания, определить его типологическую характеристику вполне возможно (массовое издание).

Еще одно **прижизненное издание** объединило в себе два вида – избранные сочинения (т. 1–3, 1935–1937 гг.) и собрание сочинений (т. 4, 1940 г.). Формально являясь последним прижизненным собранием сочинений, оно не может служить источником основного текста для ряда произведений, так как при его подготовке был нарушен принцип соблюдения авторской воли. В результате текстологического анализа в нем были выявлены многие случаи редакторского своеволия [2]. Уже только по этому критерию издание не может претендовать на то, чтобы считаться научным. Неудачен и видовой разнородностью внутри по сути цельного издания. Подобные эксперименты могут быть объяснены становлением в то время советской текстологии и книговедения.

Переломным этапом в эдиционной практике стало **издание СС в шести томах**, предпринятое «Институтом языка, литературы и искусства АН БССР» и выпущенное «Издательством АН БССР» в 1951–1954 гг. В редакционный совет вошли Я. Колас, В. Борисенко, П. Бровка, П. Глебка, К. Крапива, А. Кулешов, В. Луцевич, М. Лыньков, П. Пестрак, М. Танк.

Однако многие рукописи, письма поэта, редкие издания его книг были потеряны во время войны, и необходимо было длительное время для их поиска и изучения. Проводилась большая исследовательская работа, но для выпуска ПСС научного типа все же не хватало документальных материалов, и первое послевоенное СС Янки Купалы стало изданием, аккумулировавшим текстологическое и литературоведческое видение наследия поэта, достигнутое на тот момент.

Для ряда произведений источником основного текста послужили последние прижизненные издания: «Избранные произведения» (т. 1–3, 1935–1937 гг.) и «Собрание сочинений» (т. 4, 1940 г.) [3]. Позднее было доказано, что тексты этих изданий не могут считаться авторизованными. Таким образом, критерию точности воспроизведения текстов издание уже не соответствовало.

Составители издания отказались от принципа размещения произведений в томах СС по сборникам, который выбрал сам Янка Купала при выпуске первого СС. Отказ был продиктован тем, что на момент издания первого послевоенного СС был собран материал о большом количестве произведений, не вошедших, например, в сборник «Жалейка», написанных в

ранний период творчества, но опубликованных значительно позже, найденных поэтом рукописей своих стихотворений уже после публикации первого прижизненного СС. В некоторых сборниках («Песня будаўніцтву», «Беларусі ардэнаноснай») стихотворения и вовсе повторялись. Таким образом, в основу размещения произведений в СС Янки Купалы впервые был положен общепринятый для СС жанрово-хронологический принцип.

Первые четыре тома содержат стихотворения и переводы определенного времени, пятый – поэмы и переводы поэм, шестой – драматические произведения, пьесы и переводы драматических произведений. Впервые в каждый том был введен отдел «Замечания и варианты текстов», включавший комментарии к тексту и тексты (в виде отдельных строк), отличающиеся от основной редакции. Впрочем, варианты текстов включались не все, а только те из них, которые на том этапе развития общества и науки казались имеющими важное значение для выявления «идейно-творческой эволюции писателя, его языка и стиля» [6].

Впервые в СС Янки Купалы присутствует научно-справочный аппарат, состоящий из его трех составляющих: сопроводительных статей, комментариев и указателей, вошедших в состав каждого тома.

По содержанию сопроводительных статей можно видеть, что в белорусской текстологии их модель начала формироваться на основе не только опыта издания русских писателей-классиков в СССР, но и теоретических разработок ученых-текстологов [5]. Так, в СС присутствуют статьи, характеризующие издание в целом и каждый том в частности, а также статья с историко-литературной оценкой творчества писателя.

Сопроводительная статья «Янка Купала» дает литературоведческую оценку творчества поэта ярким, образным языком (с многочисленными цитатами), способным оказать эмоциональное воздействие на массового читателя.

В статье с общей характеристикой издания «От редакции» (т. 1) кратко говорится об истории публикаций произведений Янки Купалы при жизни, о сложностях, с которыми столкнулись составители издания, о виде издания и его главной цели, о составе томов, о принципах выбора основного текста, об орфографических принципах издания.

В статье «Введение» (т. 1) дается информация, относящаяся к произведениям данного тома: что он включает в себя, где ранее публиковались произведения (например, в сборнике «Жалейка», журнале «Полымя»), какие тексты послужили источниками основного текста, ха-

рактеризуется состав отдела «Замечания и комментарии», информируется о проблемах и источниках датировки, о хронологическом порядке размещения произведений, о сохранении ряда принципов написания произведений, перечисляются иллюстрации, называются составители тома. Обе статьи располагаются в начале тома. Однако вторая статья, по сути, выполняет задачу расширенной преамбулы к комментарию.

В следующих томах эта тенденция все более заметна: в статьях «От редакции» (т. 2–6) кратко характеризуются только состав тома, источники основного текста, особенности датировки произведений данного тома. Статьи имеют редакционно-текстологический характер, являются моделью текстологической преамбулы к комментариям, но располагаются в начале тома. Только во втором томе отдел комментариев открывается нетипичной преамбулой историко-литературного характера, в которой дается оценка произведений поэта, вошедших в данный том (1908–1910 гг.).

Такой разнотом (в сопроводительную статью включена информация, более подходящая для комментария; преамбула к нему есть только в одном томе; необходимость историко-литературной преамбулы вообще и т. д.) говорит о поисках оптимальной модели научно-справочного аппарата СС, о том, что она уточнялась по мере подготовки томов к выпуску.

Отдел комментариев включает комментарии к отдельным произведениям, состоящие из информации об источнике основного текста (могут называться и другие имеющиеся источники, например рукописи), о месте и дате первой публикации, о датировке произведения, а также содержит выборочные варианты текста.

В основном комментариев в данном СС имеет небольшой объем, по своему виду является чисто текстологическим, хотя к некоторым произведениям (переводы «Тарасова ночь», «Гайдамаки» Т. Шевченко и т. д.) приведен реальный и словарный комментарий. Бросается в глаза отсутствие историко-литературного комментария, что объясняется следующей позицией составителей: если тип СС научный, то данный вид комментария не нужен, поскольку творчество писателя читателю-специалисту и так известно из других источников. Как пишет М. И. Мушинский, «Обычно при этом ссылаются на опыт издания наследия классиков русской литературы. Действительно, если по своему типу издание научное, необходимости в такой статье нет. Тем более что про творчество классиков русской литературы написано много исследований, книг разного типа и жанра» [7]. Нельзя не учитывать и время издания (50-е гг. XX в.), когда еще актуальной была установка

«издавать Пушкина, а не пушкинистов» [8], распространявшаяся и на других писателей-классиков.

На наш взгляд, научность издания определяется не отсутствием историко-литературного комментария вообще, а характером сведений, сообщаемых в нем читателю. Научному типу будет соответствовать беспристрастное и лаконичное изложение всех точек зрения относительно истолковываемого текста.

Целью СС 1951–1954 гг., по словам его составителей, было дать «выверенный точный текст художественных произведений поэта» [6]. Однако с учетом новых открытий в купаловской текстологии, нахождением новых документов это издание быстро устарело в главном – полноте и точности воспроизведения текста. Задуманное как научное, оно по выборочному приведению вариантов текстов, слиянию отделов комментариев и вариантов, отсутствию хронологической канвы и взвешенного историко-литературного комментария не могло удовлетворять потребности развивающегося общества. Можно встретить его определение как первое систематизированное и научно-комментированное СС [9].

Но в целом работа, проведенная для издания 1951–1954 гг., стала подготовительным этапом для разработки ПСС.

В 1961–1963 гг. сотрудниками «Института литературы им. Я. Купалы АН БССР» в Издательстве АН БССР было выпущено *СС в шести томах*. В редколлегию вошли В. В. Борисенко, В. В. Ивашин, К. К. Крапива, М. Т. Лыньков, В. Ф. Луцевич, П. В. Бровка. Подготовку текста и комментариев осуществляли И. И. Горецкий и М. И. Мушинский, Э. С. Гуревич, Н. Ф. Фролова, В. М. Ларченко, Р. И. Гульман.

Для данного издания отказались от принципа механического принятия в качестве основного текста последнего прижизненного издания, внимание было обращено на авторизованное СС 1925–1932 гг. Были внесены правки в произведения, автографы которых нашлись уже после выпуска предыдущего СС (например, для перевода «Слова о полку Игореве»), некоторые произведения были добавлены (переводы русских революционных песен), уточнены датировки ряда стихотворений 1911–1913 гг. Были внесены 92 правки, которые восстановили волю автора [3].

В издании сохранился жанрово-хронологический принцип построения, однако произошли изменения в составе томов, поскольку упор старались делать на хронологическом принципе. Например, в рамках одного тома размещены произведения разных жанров (стихотворения, поэмы), переводы, но за один вре-

менный период. На взгляд составителей такой подход давал более полное представление о творчестве поэта в определенных хронологических рамках. Но в то же время были восстановлены циклы, в которые сам поэт объединял стихотворения разных годов, но близкие по теме («Аб мужыцкай долі», «З песень беззямельнага», «Вёска»).

Впервые в СС включены письма поэта, например, к Л. М. Клейнбарту, Б. И. Эпимах-Шипилло, А. А. Коринфскому, в редакцию газеты «Наша Ніва» и др.

Окончательно сформирована модель научно-справочного аппарата СС, состоящая из трех элементов.

1. Сопроводительные статьи, включающие:

- а) короткую статью «От редакции», характеризующую издание в целом;
- б) историко-литературную статью с оценкой творчества автора, написанную видным ученым или писателем;
- в) хронологическую канву, отражающую факты биографии автора.

2. Комментарий, содержащий преамбулу, текстологический, историко-литературный, реальный и словарный комментарий.

3. Алфавитные указатели произведения к каждому тому, общий алфавитный указатель всех произведений, помещенный в последнем томе.

Сопроводительная историко-литературная статья «Народный поэт» М. Лынькова сосредотачивает внимание читателя на темах и проблемах, волновавших поэта, и хотя она не слишком эмоциональна, но по-прежнему адресуется массовому читателю.

Впервые в СС Янки Купалы размещена хронологическая канва под названием «Короткая летопись жизни и творчества Янки Купалы» (составитель Э. С. Гуревич).

Отдел комментариев также объединен с отделом вариантов. Комментарий расширен: для многих произведений добавлен реальный, словарный и историко-литературный комментарий. В текстологической части комментария дается источник текста, дата и место первой публикации, могут приводиться разночтения с предыдущими публикациями произведения. Историко-литературный комментарий носит в основном популярный характер, например, для поэмы «Зимой» в нем приводятся слова поэта о том, что сюжетами его поэм часто становились случаи из жизни. Далее приводится авторский список произведений, сюжет которых основан на реальных событиях, взят из этнографии или является фантазией.

Несмотря на то, что по некоторым позициям научный уровень издания усилился, во многом оно носит спорный характер. Прежде всего,

это касается уровня комментария, который остается неоднородным. Тут нельзя не согласиться с характеристикой М. И. Мушинского относительно комментирования белорусских классиков вообще: «в одних случаях мы находим интересные сведения про историю написания и публикацию произведения, в других – только библиографические данные и отдельные варианты, разночтения, анализ первоначальных редакций произведения, определение направления переработок часто отсутствуют» [7]. Нет и информации о критической оценке, данной произведениям при жизни автора, об истории переработки, о сценической истории драматических произведений, сведений по истории текста.

В целом издание можно охарактеризовать как научно-комментированное, работа над которым являлась промежуточным этапом в создании ПСС.

К 70-м гг. XX в. был накоплен большой опыт в области теории и практики советской текстологии. Так, программными стали публикации Д. С. Лихачева, Е. И. Прохорова, С. А. Рейсер, материалы сборников «Вопросы текстологии», «Книга: исследования и материалы», «Вопросы литературы» и др.

С учетом этого опыта продолжалась текстологическая работа над наследием Янки Купалы, и в 1972–1976 гг. в издательстве «Навука і тэхніка» было выпущено следующее СС уже *в семи томах*. В состав редакционной коллегии вошли В. В. Борисенко, П. У. Бровка, К. К. Крапива, М. Т. Лыньков, Ю. С. Пширков, В. М. Юревич. Подготовкой текстов и комментариев занимались Р. И. Гульман, А. Д. Атаева, Э. А. Золова, В. М. Ларченко и др.

При работе над этим изданием были обобщены значительные достижения купаловской текстологии, нашедшие отражения при подготовке предыдущих СС. Так, для большинства произведений в качестве источника основного текста было принято авторизованное СС 1925–1932 гг. Но новое издание имело и свои отличия. Например, были уточнены тексты стихотворений («Там», «3 песень нядолі», «У зялёным садочку» и др.), даты написания произведений, сужены хронологические рамки для стихотворений, которые датированы приблизительно (например, датами написания большинства стихотворений сборника «Жалейка» названы 1905–1906 гг.), избавлены от цензурных искажений поэма «Сон на кургане» и драма «Раскіданае гняздо», пополнился состав издания новыми стихотворениями (например, впервые в СС включены 22 стихотворения на польском языке), драматическими произведениями, переводами (впервые размещен перевод поэмы

Е. Жулавского «Эрос и Психея»), публицистической и письмами (с 36 их количество увеличилось до 77). Расширен отдел вариантов, в котором впервые опубликованы вариант белого автографа пьесы «Паўлінка», список действующих лиц с чернового автографа поэмы «Сон на кургане». Расширена и уточнена «Летопись жизни и творчества», хотя она и не избежала некоторых неточностей [10].

Композиция СС строится по жанрово-хронологическому принципу с уклоном в жанр (как в СС 1951–1954 гг.), а не в хронологию (как в СС 1961–1963 гг.). Так, первые четыре тома содержат стихотворения и переводы, пятый – поэмы и переводы поэм, шестой – драматические поэмы и пьесы, седьмой – переводы драматических произведений, публицистику и письма.

Сохраняется модель научно-справочного аппарата, найденная ранее. Сопроводительную статью с общей оценкой наследия Янки Купалы «Великий песняр Беларусі» подготовил П. У. Бровка.

В статье «От редакции» уже четко назван вид и тип издания, указано число томов и распределение материала по томам, присутствуют другие составляющие модели. Статья конкретна и размещена в начале первого тома.

Были добавлены или отредактированы тексты историко-литературного комментария, включены все известные на тот момент варианты текстов поэта. Отдел комментариев имеет преамбулу в каждом томе и по-прежнему объединен с отделом вариантов.

Издание продолжило традицию научно-комментированных СС. Уточнения и дополнения, сделанные текстологами для данного СС, стали окончательным этапом для подготовки научного ПСС Янки Купалы.

Эволюцию СС на сегодняшний день завершает *ПСС в девяти томах*, подготовленное отделом изданий и текстологии «Института литературы им. Я. Купалы» и выпущенное издательством «Мастацкая літаратура» в 1995–2003 гг.

В состав редакционной коллегии вошли С. А. Андраюк, Ж. К. Дапкюнас, В. А. Коваленко, М. И. Мушинский, И. Я. Науменко, Б. И. Саченко. Подготовку текста и комментариев осуществляли С. В. Забродская, А. И. Шамякина, Т. С. Голуб, Э. А. Золова, Л. М. Мазаник, Т. Р. Строева, А. М. Гесь, В. В. Скалабан, В. В. Яковлева, К. А. Козыра, В. П. Рагойша, В. Д. Селеменова, Е. Е. Янушкевич.

Распад СССР, отказ от коммунистической идеологии, образование суверенного государства повлекли за собой пересмотр периодизации истории белорусской литературы, что привело к отказу от ранее принятого деления произведений Янки Купалы на дореволюционные и советского времени. Впервые было принято

их новое размещение по томам (жанрово-хронологический принцип):

- первый том: стихотворения и переводы 1904–1907 гг.;
- второй: стихотворения и переводы 1908–1910 гг.;
- третий: стихотворения и переводы 1911–1914 гг.;
- четвертый: стихотворения и переводы 1915–1929 гг.;
- пятый: стихотворения и переводы 1930–1942 гг.;
- шестой: поэмы и переводы;
- седьмой: пьесы и драматические поэмы;
- восьмой: литературно-критические статьи, выступления, коллективные произведения;
- девятый: переводы прозы и пьес, письма, коллективные произведения, надписи.

Состав издания пополнился новыми произведениями: были добавлены более 80 стихотворений («Папросту», «Над Нёманом», «У чужой старане» и др.), поэмы «На куццю», «На дзяды», пьеса «Тутэйшыя», 74 публицистические статьи, 70 писем, более 70 коллективных произведений, более 100 дарственных надписей, более 70 служебных документов, подписанных поэтом, переводы произведений украинских писателей П. Панча и А. Любченко, перевод с польского языка либретто комедии «Ідылія» В. Дунина-Марцинкевича. В состав издания вошел словарный материал для терминологии (1706 терминов), собранный и упорядоченный поэтом. Впервые в СС ранние стихотворения Янки Купалы на польском языке приведены в переводе на белорусский язык (переводчик В. Мархель).

Для 20 стихотворений («3 маіх песень», «Касьба», «Шавец», «Мой погляд і мэта», «Новы год», «Над Нёманам» и т. д.) восстановлены купюры и сокращения, обусловленные советской цензурой. Таким образом, «сейчас они максимально приближены к тем текстам, в которых выразилась именно авторская воля» [11], «этот текст на сегодняшний день является наиболее значительным источником для разного типа изданий, как научно комментированных, так и массовых» [12].

Тщательная текстологическая работа, основанная на анализе качества бумаги, особенностях почерка и авторской стилистики, а также работа с архивными документами [11, 12] позволила уточнить датировку более 30 стихотворений («Што ты спіш?..», «Лес», «Суды», «Наша песня», «Сваякам па гутарцы» и др.). Уточнены были и источники первой публикации для ряда стихотворений Янки Купалы («Лён», «Нашаму святу», «Грабежнік», «Партызаны» и др.).

Впервые в ПСС варианты произведений поэта приведены полностью и составляют самостоятельный отдел издания. По словам текстологов, это сделано для того, чтобы «познакомить с творческой работой поэта более широкие круги читателей» [11].

Включен в состав издания и раздел Dubia, в котором размещены несколько стихотворений, статей и задачек, для атрибуции которых не хватает доказательств.

Сохраняется традиционная модель научно-справочного аппарата. В начале издания присутствует сопроводительная статья «От редакции», дающая общую характеристику ПСС. Объемная сопроводительная литературно-критическая статья В. В. Гниломедова «Пророк национального возрождения» дает новый взгляд на творчество Янки Купалы с учетом изменений, произошедших в обществе после выпуска последнего СС. «Летопись жизни и творчества» составлена И. В. Соломевичем еще более подробно, чем в предыдущих СС (около 240 страниц).

Отдел комментариев присутствует в каждом томе и открывается преамбулой с текстологической информацией, относящейся ко всем произведениям данного тома. В издании встречаются все виды комментариев (текстологический, историко-литературный, реальный и словарный). Однако состав комментария не равномерен, для каких-то произведений может указываться только дата первой публикации, источник основного текста, для каких-то произведений задействованы все виды комментария, занимающие несколько страниц. В целом историко-литературный комментарий отражает сегодняшнее состояние изучения текстов писателя, его место в истории литературы и ценность его наследия на сегодняшний день.

Раскрывая фамилии упомянутых автором лиц или сообщая о них дополнительные сведения, комментатор не всегда объясняет, в какой связи они упомянуты автором, что он хотел сказать, назвав их в данном контексте. Иногда в комментарии приводится информация, которая и так должна быть известна любому образованному человеку и не нуждается в уточнении. Например, объясняется, кто такие прелат, Магомет, Егова, Буда («Настане такая часіна»), сатрап («Вялікаму Кастрычніку») и т. д.

Для некоторых произведений в комментариях имеются выдержки из высказываний современника Купалы белорусского критика Л. Бенде для того, «чтобы восстановить реальную общественно-политическую атмосферу, в которой работал Купала» [13]. Принцип полноты в издании распространяется на воспроизведение критической рецепции, особенно прижизненной [8],

но беспристрастности в комментарии, вероятно, способствовала бы демонстрация различных точек зрения относительно истолковываемого текста. Кроме того, у массового читателя может сложиться неправильное впечатление, что кроме Л. Бенде никто из критиков не откликнулся на произведения Янки Купалы, а картина советской эпохи, безусловно, сложная и неоднозначная, в его сознании будет нарисована исключительно темными красками.

Новшеством для комментария является размещение в нем сведений о переводах произведения на разные языки и переложениях на музыку, что позволяет оценить, какие из произведений получили отклик у представителей других литератур, а также других видов искусства (музыка, театр).

Расширен указатель: кроме алфавитного есть именной указатель и указатель писем, что помогает ориентироваться в издании.

При подготовке предыдущих СС внимание текстологов было сосредоточено в первую очередь на художественных произведениях поэта, в ПСС учтены и те материалы, которые призваны помочь восприятию творчества автора: письма, дарственные надписи, коллективные произведения, словарь, выступления, служебные документы. Материалы представлены во всей полноте: «все, что принадлежит перу Купалы, мы воссоздали – и непосредственно в произведениях, и в публицистике, и даже в письмах» [11].

Тип издания определен как научно-комментированное издание. Э. А. Золова определяет его как научно-массовое издание, рассчитанное не только на исследователей и ученых. Поскольку комментарии построены так,

чтобы «ими могли без проблем пользоваться учителя и даже ученики, выбирая те сведения, которые нужны им в процессе изучения купаловского творчества» [11]. Те же слова текстолог относит и к историко-литературной сопроводительной статье и к летописи жизни и творчества поэта.

Заключение. Опыт подготовки трех послевоенных СС стал фундаментом для издания научно-комментированного ПСС, наиболее полно и типично представившего современному читателю литературное наследие Янки Купалы, и рассчитанного не только на специалистов-филологов, но и на неспециалистов, проявляющих углубленный интерес к истории литературы.

Не следует забывать, что ПСС, хотя и выпускается с расчетом на долгий жизненный цикл, все же является книжным памятником, призванным отразить эпоху своего издания, в том числе и ее текстологические и литературоведческие достижения.

Безусловно, нельзя не согласиться с Т. С. Голуб, что издание ПСС Янки Купалы, осуществленное впервые в отечественной практике, это событие в научной и общественной жизни страны [14].

Как видим, потребность в издании СС и ПСС может быть объяснена многими причинами: достижениями текстологии в области полноты и точности воспроизведения текстов, необходимостью устранения изъянов комментирования, обусловленных современными составителям идеологическими установками, юбилейными датами, а при изменении социально-политического строя – потребностями общества в видении творчества писателя-классика как остросовременного.

Литература

1. Холиков А. А. Прижизненное полное собрание сочинений как структурно-семантическое единство в творчестве русских писателей (Д. С. Мережковский): автореф. дис. ... д-ра филол. наук / МГУ им. М. В. Ломоносова. М., 2014. 36 с.
2. Гульман Р. И. Проблемы научного издания литературного наследия Янки Купалы (принципы установления авторского текста): автореф. дис. ... канд. филол. наук / АН БССР. Ин-т литературы им. Янки Купалы. Минск, 1965. 16 с.
3. Гульман Р. І. Стан і задачы купалаўскай тэксталагіі // Пытанні тэксталагіі беларускай літаратуры. Минск, 1980. С. 59–81.
4. Холиков А. А. Научно-справочный аппарат в прижизненных полных собраниях сочинений русских писателей (к постановке проблемы) // Ученые записки Казанского университета. Гуманитарные науки. 2011. Т. 152, кн. 2. С. 38–45.
5. Прохоров Е. И. Текстология: принципы издания классической литературы. М.: Высш. шк., 1966. 224 с.
6. Купала Я. Збор твораў: у 6 т. Мінск: Изд-во АН БССР, 1951. Т. 1. 447 с.
7. Мушынінкі М. І. І. І. Замоцін-тэксталаг і культура сучаснага выдання мастацкай спадчыны // Пытанні тэксталагіі беларускай літаратуры. Минск, 1980. С. 41–58.
8. Зими́на Л. В. Современные издательские стратегии: от традиционного книгоиздания до сетевых технологий культурной памяти. М.: Наука, 2004. 274 с.
9. Купала Я. Збор твораў: у 6 т. Мінск: Изд-во АН БССР, 1961. Т. 1. 550 с.

10. Рагойша В. Спадчына // ЛіМ. 1977. 11 сак. С. 3.
11. Золава Э. Тэксталогія – мая прафесія. З вопыту падрыхтоўкі да выдання збораў твораў класікаў беларускай літаратуры. Мінск: Выд. цэнтр БДУ. 2006. 164 с.
12. Мушынскі М. Тэксталогія твораў Янкі Купалы і Якуба Коласа. Мінск: Беларус. навука, 2007. 414 с.
13. Купала Я. Збор твораў. У 9 т. Т. 5. Мінск: Маст. літ., 1998. 278 с.
14. Голуб Т. Тэксталогія беларускай літаратуры XX стагоддзя: гісторыя тэксту як шлях да гісторыі літаратуры. Мінск: Беларус. навука, 2013. 245 с.

References

1. Holikov A. A. *Prizhiznennoye polnoye sobraniye sochineniy kak strukturno-semanticheskoye edinstvo v tvorchestve russkikh pisateley (D. S. Merezhkovskiy). Avtoref. dis. d-ra filol. nauk* [The lifetime complete works as a structural and semantic unity in the work of Russian writers (D. S. Merezhkovsky). Abstract of thesis doctor philol. sci.]. Moscow, 2014. 36 p.
2. Gulman R. I. *Problemy nauchnogo izdaniya literaturnogo naslediya Yanki Kupaly (printsipy ustanovleniya avtorskogo teksta). Avtoref. dis. kand. filol. nauk* [Problems of scientific publication of the literary heritage of Yanka Kupala (principles of establishing the author's text). Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Minsk, 1965. 16 p.
3. Gulman R. I. The status and tasks of Kupala textual. *Pytanni tekstologii belaruskay litaratury* [Questions of textual criticism of the Belarusian literature]. Minsk, 1980, pp. 59–81 (In Belarusian).
4. Holikov A. A. Scientific reference apparatus in lifetime complete collections of works of Russian writers (to the problem statement). *Uchenyye zapiski Kazanskogo universiteta. Gumanitarnyye nauki* [Scientific notes of Kazan University. Humanities], 2011, vol. 152, part 2, pp. 38–45 (In Russian).
5. Prokhorov E. I. *Tekstologiya: printsipy izdaniya klassicheskoy literatury* [Textology: principles of publishing classical literature]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1966. 224 p.
6. Kupala Ya. *Zbor tvorau* [Collected works]. Minsk, Academy of Sciences of the BSSR Publ., 1951. Vol. 1. 447 p.
7. Mushynski M. I. I. I. Zamotin the textual critic and the modern culture edition of the artistic heritage. *Pytanni tekstologii belaruskay litaratury* [Questions of textual criticism of the Belarusian literature]. Minsk, 1980, pp. 41–58 (In Belarusian).
8. Zimina L. V. *Sovremennyye izdatel'skiye strategii: ot traditsionnogo knigozdaniya do setevykh tekhnologiy kul'turnoy pamyati* [Modern publishing strategies: from traditional book publishing to network technologies of cultural memory]. Moscow, Nauka Publ., 2004. 274 p.
9. Kupala Ya. *Zbor tvorau* [Collected works]. Minsk, Academy of Sciences of the BSSR Publ., 1961. Vol 1. 550 p.
10. Ragoysa V. Heritage. *Litaratura i mastatstva* [Literature and art], 1977, 11 march, p. 3 (In Belarusian).
11. Zolava E. *Tekstologiya – maya profesiya. Z vopytu padrykhtouki da vydannya zborau tvorau klasikau belaruskay litaratury* [Textual science is my profession. From the experience of preparing for the publication of collections of works of classics of Belarusian literature]. Minsk, BSU Publ. Center, 2006. 164 p.
12. Mushynski M. *Tekstologiya tvorau Yanki Kupaly i Yakuba Kolasa* [Textology of the works of Yanka Kupala and Yakub Kolas]. Minsk, Belaruskaya navuka Publ., 2007. 414 p.
13. Kupala Ya. *Zbor tvorau. U 9 t. T. 5* [Collected works. In 9 vol. Vol. 5]. Minsk, Mastatskaya litaratura Publ., 1998. 278 p.
14. Golub T. *Tekstologiya belaruskay litaratury XX stagoddzya: gistoryya tekstu yak shlyakh da gistoryi litaratury* [Textology of Belarusian literature of the XX century: the history of the text as a way to the history of literature]. Minsk, Belaruskaya navuka Publ., 2013. 245 p.

Информация об авторе

Токарь Ольга Владимировна – кандидат технических наук, доцент, доцент кафедры редакционно-издательских технологий. Белорусский государственный технологический университет (220006, г. Минск, ул. Свердлова, 13а, Республика Беларусь). E-mail: tokar@belstu.by

Information about the authors

Tokar Ol'ga Vladimirovna – PhD (Engineering), Associate Professor, Assistant Professor, the Department of Editing and Publishing Technology. Belarusian State Technological University (13a, Sverdlova str., 220006, Minsk, Republic of Belarus). E-mail: tokar@belstu.by

Поступила 19.01.2020